

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 76 (2014)
Heft: 10

Rubrik: ASETA

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Cours de conduite « As du volant » à Sennwald (SG) et à Roggwil (BE)

Depuis 1998, le SPAAC organise le cours de conduite « As du volant », lors duquel on peut déraper sans danger, comparer la



réaction et la tenue de route du tracteur à 30 ou à 40 km/h, avec et sans remorque. En suivant ce cours, les agriculteurs conduisant aussi des camions peuvent remplir leur obligation de formation continue découlant de l'OACP de manière efficace et avantageuse.

Ces prix très attractifs ne sont possibles que grâce à nos sponsors généreux: Same Deutz-Fahr Suisse SA, GVS-Agrar, Agro-Technik Zulliger Sàrl, Schweizer Agrarmédiens Sàrl, AGRI, AXA Winterthur et Schär Landtechnik AG.

Une ristourne de 100 francs est accordée par le Fond de sécurité routière (FSR) à tous les participants, sauf à ceux qui ont demandé la reconnaissance OACP.

Safe at Work encourage la participation

Les dates

Les dates et lieux de cours suivants sont à votre disposition (tous les jours sauf le dimanche):

Sennwald (SG): 18 au 25 novembre 2014 (seulement en allemand)

Roggwil (BE): 11, 12, 17 et 20 décembre 2014 (en français)

Prix des cours:

Hommes CHF 195.–/Femmes CHF 95.–

Hommes, avec attestation

OACP CHF 375.–

Femmes, avec attestation

OACP CHF 275.–

des femmes avec un rabais supplémentaire de 100 francs. Les groupes dès cinq personnes bénéficient d'un rabais supplémentaire de 20 francs par personne.

Informations et inscriptions: SPAAC, Moudon, tél. 021 557 99 18, www.spaa.ch

Formation Permis G

Sur la voie publique, pour conduire un tracteur dont la vitesse maximale est de 30km/h, les jeunes gens doivent avoir 14 ans révolus et être porteurs du permis de conduire de la catégorie G.

Ce permis donne aussi le droit de conduire des cyclomoteurs.

 Les cours d'une durée de deux après-midi (mercredi) sont décentralisés en fonction des inscriptions et accueillent 10 à 15 participants. Les lieux des cours sont Oulens-sous-Echallens et Moudon, les périodes à choisir: un des deux semestres 2014. Il est possible de passer l'examen un mois avant l'anniversaire.

 Les cours sont donnés sur un jour et demi et se déroulent pendant les vacances de Pâques et d'automne. Les places sont limitées à 25 candidats par emplacement. Le gérant de la section écrit: « Dès que nous serons en possession de vos inscriptions, nous vous ferons parvenir le programme du cours et la documentation nécessaire! » Il est possible de passer l'examen six mois avant l'anniversaire.



Contrôle des freins en 2014

Pour rouler en toute sécurité lors de transports et pour avoir du matériel qui réponde aux exigences minimales de sécurité, l'AFETA met sur pied, avec le concours d'ateliers spécialisés, une campagne de contrôle des freins pour les chars et remorques en tout genre pour 30 ou 40km/h, dont on oublie trop souvent l'entretien parce que certains ne sont pas expertisés, mais qui remplissent leur rôle tout au long de l'année. A l'issue du contrôle, les participants disposeront d'un diagnostic précis de leur matériel roulant établi par un professionnel. Pour ses membres, l'AFETA prend en charge un montant de 25 francs par essieu sur le prix du contrôle. Le tracteur et la/les remorque/s doivent être équipés de freins de service hydrauliques ou pneumatiques.

Inscription à l'adresse suivante: AFETA, Laurent Guisolan, rte de Grangeneuve 31, 1725 Posieux, laurent.guisolan@fr.ch, 026 305 55 58.

Section	Date	Contact
NE		
Cernier		ANETA, M. Bernard Tschanz, ch. du Biolet, 2042 Valangin, bernardtschanz@net2000.ch
Fleurier		
VD		
Oulens-sous-Echallens	2 ^e semestre 2014	ASETA, Virginie Bugnon, chemin de Bon-Boccard 1, 1162 Saint-Prex, v.bugnon@bluewin.ch
Moudon	2 ^e semestre 2014	



Agrotechnicien formé à la Haute école du Strickhof (ZH), Daniel Häberli a brillamment présenté à l'AD son travail de diplôme réalisé à l'ASETA et mandaté par Willi von Atzigen, directeur en partance. Il s'agit d'une enquête en ligne auprès des membres de l'association et des lecteurs de *Technique Agricole*. (Photos: Ueli Zweifel)

Vacance à l'ASETA

Sur l'invitation de la Commission Technique Agricole de l'Association thurgovienne de l'agriculture, l'assemblée des délégués de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture s'est déroulée à la Chartreuse d'Ittingen (TG) dans un contexte de changement. Simon Eschler, vice-président de la section de Neuchâtel, et Urs Wegmann, président de la section de Zurich, ont été élus au comité.

Ueli Zweifel

Après avoir évoqué la devise « un pour tous, tous pour un », Max Binder, président de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA), a exhorté l'assistance à réunir ses forces dans cette situation difficile. L'ASETA doit viser à l'unité dans un esprit positif pour le bien de ses membres. Il a rappelé que Willi von Atzigen, directeur, quittait l'association à la fin novembre. Une analyse mandatée par le comité devait évaluer le fonctionnement de l'association. Les conclusions qui en ont été tirées ont causé des désaccords menant inéluctablement à la rupture. Une annonce pour repourvoir le poste de directeur a été publiée dans différents journaux et sur internet. Par ailleurs, Max Binder a annoncé qu'il démissionnerait de sa charge de président en 2015.

Activités et buts

L'actualité des commissions sectorielles Formation continue, Prestations de service et Information a brièvement été présentée par leurs présidents respectifs,

Bernard Nicod, Ueli Günthardt et Roger Stirnimann également membres du comité de l'ASETA.

- Bernard Nicod note le réel succès du cours de conduite G40, d'une durée de deux jours, fréquenté cette année par un nombre de jeunes d'ores et déjà au-dessus de 1000. Depuis son introduction en 1998, il a été suivi par plus de 10 000 participants. Max Binder et Willi von Atzigen ont fêté cette évolution réjouissante en présence d'autorités ainsi que d'experts de la sécurité routière et de la Vaudoise Assurances. Plusieurs articles sont parus à ce sujet dans la presse spécialisée (*voir aussi page 43*).

Les cours OACP (selon l'ordonnance réglant l'admission des chauffeurs) dispensés en 2014 à 420 personnes dans sept lieux sont au nombre de 26. Pour la saison prochaine (2014-2015), de nouveaux types de cours devraient être proposés dans ce domaine.

- Ueli Günthard indique que la commission Prestations de services s'est penchée sur les thèmes du contrôle subséquent



Membre d'honneur de l'ASETA et ancien gérant de la section argovienne, Moritz Blunschi a été chargé par le comité de mener l'analyse de l'association. Après avoir procédé à un grand nombre de consultations, il a constaté des déficiences au niveau stratégique et opérationnel et les a évoquées à l'assemblée des délégués.

des véhicules à moteur, de la conduite de jour avec les feux allumés et de la tolérance zéro en matière d'alcool au volant de véhicules automobiles lourds dans le trafic routier. Un projet concernant les tests de pulvérisateurs a été soumis à l'Office fédéral de l'agriculture, mais a dû être suspendu en raison de la restructuration de l'association. La grande importance du service technique et de l'Antenne romande de l'ASETA est attestée par les quelque 400 demandes téléphoniques qui leur sont parvenues au cours de l'année.

• Carte de visite mensuelle de l'ASETA auprès de ses membres, la revue *Technique Agricole*, ou *Schweizer Landtechnik*, est destinée à des professionnels intéressés au génie rural. Roger Stirnimann estime qu'en plus de maintenir son niveau actuel, elle doit se positionner et se structurer de manière encore plus ciblée, en tant que magazine spécialisé de technique agricole. Il s'agit surtout d'intensifier les liens entre le medium imprimé et les possibilités d'une plate-forme internet.

Pas encore à flot

Les comptes ont été présentés par Pascal Furer, membre du comité, auparavant président de la section argovienne. Malgré un déficit de 76 000 francs enregistré du fait que les dépenses étaient bien plus élevées que les bénéfices, ils ont été approuvés sans discussion ni avis contraire. Porté à la connaissance de l'assistance par Stephan Plattner qui siège également au comité, le budget 2015 avait été établi sur la base d'une hausse de 5 francs de la cotisation encaissée par le secrétariat central. Soutenue par le comité, la section Vaud a émis la proposition de reporter la majoration de la cotisation d'une année lors d'un dialogue objectif. Ainsi, les sections disposeraient de plus de temps pour planifier leurs dépenses et leurs charges. En votant, les délégués se sont engagés à augmenter la cotisation de 10 francs pour 2016. Ne disposant pas dans l'immédiat de l'augmentation prévue des cotisations, le budget 2015 comporte maintenant une perte de quelque 50 000 francs au lieu d'un bénéfice d'égale valeur.

Enquête

Daniel Häberli a communiqué à l'assistance les résultats de l'enquête menée en 2014 auprès des membres de l'ASETA et des lecteurs de *Technique Agricole*. Il l'a réalisée lors de son stage à l'ASETA dans le cadre de son travail de fin d'études au Strickhof. Cette enquête en ligne a révélé que les prestations et la revue spécialisée sont perçues de manière très positive par les membres. Concrètement, on pouvait par exemple constater qu'une grande majorité d'entre eux consacrait plus d'une demi-heure de temps de lecture par édition. Les personnes sondées ont manifesté dans l'ensemble une très grande satisfaction quant aux contrôles de pulvérisateurs, aux consultations techniques, aux cours de préparations F/G et aux cours de conduite G40. Elles ont aussi accordé beaucoup d'intérêt aux cours OACP et aux cours de caristes.

En choisissant comme lieu de séjour le cadre idyllique de la Chartreuse d'Ittingen, l'Association thurgovienne de l'agriculture, représentée par la Commission Technique Agricole, a créé des conditions propices pour le déroulement de l'assemblée des délégués. ■



Arthur Koch, gérant de la section lucernoise de 1999 à 2010, Bernard Stähli, président de la section Neuchâtel de 2000 à 2014, et Michel Riedlinger, gérant de la section Genève de 1992 à 2014 (de g. à d.), ont été nommés membres d'honneur par acclamation. Ils tiennent dans les mains les certificats qu'ils ont reçus quelques minutes auparavant.



Les délégués ont élu au comité à l'unanimité Simon Eschler, Fleurier (NE), vice-président de la section Neuchâtel, et Urs Wegmann, Hünikon (ZH), président de la section Zurich, pour succéder à André Steiner, Fenin (NE), et Willi Zollinger, Watt (ZH).



Invités à l'assemblée des délégués (de g. à d.): Liselotte Peter, comité de l'Union Suisse des Paysans (USP), Ruedi Burgherr, Service de prévention des accidents en agriculture (SPAA), Robert Kaufmann, Agroscope, Hansjörg Walter, conseiller national, Kurt Adler, Vaudoise, et Kaspar Schläpfer, conseiller d'Etat de Thurgovie.



Les délégués et leurs accompagnants ont admiré la basse Thurgovie en se rendant à Arenenberg. Martin Huber, directeur du centre de formation et de guidance sis dans cette localité, a loué la collaboration étroite existante dans son canton entre la formation de base et continue avec le service officiel de conseil agricole.



SVLT
ASETA

Cours de conduite

Cours G40

Tout titulaire d'un permis de catégorie G qui a participé au cours de conduite G40 est autorisé à conduire des tracteurs agricoles et des véhicules exceptionnels roulant à 40 km/h au maximum. Le G40 est reconnu par l'Office fédéral des routes (OFROU) et annoté dans le permis de conduire.

Conditions de participation

- Un permis de conduire de catégorie G
- Un tracteur avec dispositif de protection du chauffeur (vitesse maximale de 30 ou 40 km/h) pour la première journée
- Un tracteur et une remorque agricole pour la seconde journée (poids garanti de la remorque d'au moins 3500 kg). L'assurance du véhicule incombe au participant.

Confirmation de l'inscription

Après s'être inscrits, les participants reçoivent une confirmation. Cette dernière les autorise à s'exercer pendant un mois au volant d'un tracteur roulant à 40 km/h. Quant à la remorque, elle sera amenée sur les lieux du cours par les participants eux-mêmes, en empruntant le chemin le plus direct.

Prix du cours

Membres CHF 580.– (non-membres CHF 630.–), ristourne de CHF 100.– par le Fonds de sécurité routière. En cas d'annulation deux semaines avant le début du cours, un montant de CHF 60.– sera perçu pour les frais administratifs. En cas d'absence injustifiée, l'ASETA se réserve le droit d'encaisser l'intégralité du montant de la facture.



Informations et renseignements

www.g40.ch

www.coursdeconduite.ch



Avec le soutien
du Fonds
de sécurité routière
(FSR)



Inscription au cours G40

Lieu du cours	Date du cours
Nom, prénom	
Adresse	
NPA / lieu	
Nº de tél.	Mobile
Courriel	
Date de naissance	Nº de membre ASETA
Nº du permis de conduire (position 5, format carte de crédit)	
<input type="text"/>	

J'ai pris connaissance des conditions de ce cours.

Date et signature

Signature du représentant légal
ou du maître d'apprentissage

Lieux et dates 2014

Sous réserve de changement

Balgach SG	Schöftland AG
09.10+14.10	23.10+28.10
Bazenheid SG	Schwarzenburg BE
06.11+10.11	16.10+21.10
12.11+18.11	
Brunegg AG	Schwyz SZ
31.10+04.11	29.10+04.11
Bülach ZH	Sissach BL
09.10+14.10	23.10+28.10
Bulle FR	Sitterdorf TG
16.10+22.10	23.10+28.10
Corcelles-près-Payerne VD	Sursee LU
09.10+14.10	23.10+28.10
Düdingen FR	Tuggen SZ
29.10+04.11	09.10+17.10
Frauenfeld TG	Willisau LU
16.10+20.10	16.10+21.10
30.10+04.11	
Hohenrain LU	
15.10+21.10	
05.11+11.11	
Kägiswil OW	
16.10+21.10	
Konolfingen BE	
23.10+29.10	
La Sarraz VD	
09.10+15.10	
06.11+11.11	
Landquart GR	
23.10+28.10	
Langnau i. E. BE	
10.10+17.10	
23.10+28.10	
Lyss BE	
18.11+26.11	
Lyssach BE	
23.10+27.10	
06.11+10.11	
Mettmenstetten ZH	
14.10+23.10	
Moudon VD	
30.10+04.11	
Oensingen SO	
09.10+13.10	
Salez SG	
10.10+22.10	
30.10+04.11	

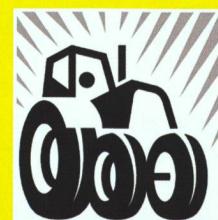
Autres lieux de cours:

Aarberg BE, Biberbrugg SZ,
Claro TI, Courtételle JU,
Gossau ZH, Ilanz GR,
Interlaken BE, Les Hauts-
Geneveys NE, Marthalen ZH,
Niederurnen GL, Saanen BE,
Sion VS, Tramelan BE,
Visp VS, Zweisimmen BE,
Zwingen BL

Le nouveau calendrier du
cour G40 sera disponible dès
janvier 2015. Pour l'obtenir
dès sa publication, prière de
s'annoncer d'ores et déjà au
secrétariat de l'ASETA.



SVLT
ASETA



www.G40.ch



Daniel Waldvogel, instructeur, donne des indications précises à ces participants dont l'un d'entre eux est le dix-millième à suivre le cours de conduite G40.

(Photos: Dominik Senn)

Joli succès pour le cours G40

La date du 26 août 2014 restera dans les annales de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA). Le cours de conduite G40 a été suivi par le dix-millième, soit 10000^e, jeune conducteur de tracteur, à compter depuis son instauration en 1998.

Dominik Senn

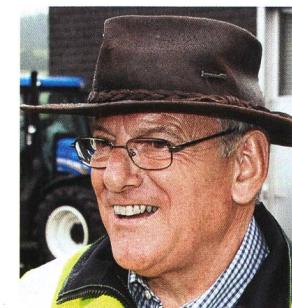
C'est au centre de formation professionnelle de Hohenrain (LU), devant un parterre de nombreuses personnalités, que le dix-millième participant a obtenu l'attestation de sa participation réussie au cours de conduite G40. Max Binder, conseiller national et président de l'ASETA, Willi von Atzigen, directeur de l'ASETA, Anton Moser et Josef Erni, respectivement président et gérant de la section lucernoise de l'ASETA, Franz-Xaver Zemp, chef de la police de la circulation du canton de Lucerne, Olivier Gumi, responsable du management et des partenariats de la Vaudoise à Lausanne, Remo Schnarwiler, agent principal de la Vaudoise à Hochdorf (LU), Ferdinand Smolders, chef de ventes du centre de tracteurs New Holland de l'entreprise Bucher Landtechnik AG à Niederweningen (ZH), et Stefan Ingold, directeur du Conseil suisse de la sécurité routière, étaient du nombre des invités. Des journalistes et la chaîne de télévision sur Internet «buuretv.ch» de l'Union Suisse des Paysans ont également assisté à cet événement.



«Le cours de conduite G40 améliore la sécurité dans les exploitations et sur les routes», note Max Binder.



«Les jeunes sont très fiers et motivés de participer au cours avec leur tracteur», commente Willi von Atzigen.



«Les participants s'adaptent rapidement au fonctionnement du véhicule», assure Hugo Landolt.

Plus larges, plus longs et plus rapides

Max Binder a salué l'assistance en rappelant les objectifs inscrits dans les statuts de l'ASETA: «La défense des intérêts, la formation continue, l'information ainsi que l'apport de prestations de services dans les domaines de la motorisation et de la technique agricole et dans les secteurs apparentés à l'agriculture.» L'association poursuit cette mission depuis sa fondation

en 1924 sous le nom d'«Association suisse de Propriétaires de Tracteurs». Entretemps, les termes «plus larges – plus longs – plus rapides» sont devenus omniprésents. Les bases légales du cours de conduite G40 sont entrées en vigueur le 1^{er} octobre 1998. Ce concept alors nouveau de formation pour des jeunes conducteurs de véhicules automobiles agricoles avait été préparé par l'ASETA et autorisé par l'Office fédéral des routes (OFROU). Le Conseil

suisse de la sécurité routière avait été chargé du contrôle de l'enseignement. «Le G40 améliore la sécurité dans les exploitations et les transports. Il aide à diminuer les accidents ainsi que la peine qui en résulte», a relevé Max Binder.



Ce sont déjà dix-mille jeunes qui ont appris au cours de conduite G40 à se comporter de manière responsable en circulant avec leurs gros véhicules dans le trafic routier agricole.

Très motivés

Le concept pédagogique a été présenté par Willi von Atzigen, responsable du cours de conduite G40 dont il est l'un des initiateurs. Il a constaté que depuis 1998, le nombre de participants avait augmenté d'année en année, pour dépasser les 1100 en 2014. Parmi eux, 70 % sont âgés de 14

ou 15 ans, seuls 3 % ont plus de 19 ans. Par ailleurs, près de la moitié de ces jeunes sont issus d'un milieu agricole, les autres proviennent d'un secteur apparenté. Ils ont le choix entre neuf lieux de cours en Suisse romande et 37 en Suisse alémanique. Il s'agit d'itinéraires soigneusement élaborés et vérifiés par l'OFROU. Les sites les plus fréquentés sont Bulle avec 436 participants en Suisse romande et Frauenfeld (TG) avec 523 participants en Suisse alémanique. Au début, on a pensé que les cours seraient utiles surtout en région de grandes cultures. Toutefois, il s'est rapidement avéré qu'ils étaient également suivis par des personnes provenant de zones de production fourrière et de collines.

Apprendre à rouler en anticipant

«Les jeunes sont fiers de participer à ce cours de deux jours avec leur tracteur. Ils reçoivent ensuite l'attestation du G40 qui leur permet de conduire tous les véhicules agricoles jusqu'à 40 km/h. Ils développent une attention aux autres usagers de la route et apprennent à conduire en anticipant, c'est-à-dire en voyant plus loin que le bout de leur capot», a expliqué Willi von Atzigen. Il a évoqué le grand défi qui consiste à recruter et à former en permanence suffisamment d'instructeurs. L'ASETA est la seule organisation privée détenant la haute responsabilité de confier aux

offices des automobiles des inscriptions à reporter dans les permis de circulation.

Bonne prise en charge grâce à des petits groupes

Ancien conseiller au Centre de formation professionnelle agricole à Pfäffikon (SZ), Hugo Landolt est un instructeur G40 de la première heure. Ainsi qu'il l'a précisé dans un bref exposé, les jeunes sont actuellement encadrés par 13 instructeurs à temps partiel qui doivent être titulaires des certificats de moniteur de conduite de camion et de formateurs d'adultes FSEA 1. Un mois avant le début du cours, les participants reçoivent une confirmation qui leur permet de s'exercer avec le véhicule. Le cours lui-même est dispensé à des petits groupes, de cinq personnes au maximum, ce qui permet une prise en charge personnalisée. La première journée comporte une instruction de base, des manœuvres et d'autres exercices pratiques avec le tracteur. Planifiée une semaine plus tard, la seconde journée est consacrée à des exercices avec le tracteur et une remorque vide. «Les jeunes sont toujours très motivés. Ils sont ouverts à la nouveauté et disciplinés», se réjouit Hugo Landolt. L'enthousiasme pour le cours est à la mesure de son succès remarquable.

La bonne organisation du G40, la collaboration étroite avec le personnel de l'ASETA, les journées des instructeurs et le support

Contribution à la prévention des accidents

Quel est votre lien avec le cours de conduite G40 ou plus précisément avec l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture ? Comment jugez-vous, de votre position, la leçon à laquelle vous avez assisté à Hohenrain de même que, de manière générale, le sens et le but du cours de conduite G40 ?



Stefan Ingold, directeur du Conseil suisse de la sécurité routière à Berne:

Les instructeurs du G40 doivent être détenteurs du certificat de compétence organisé et accrédité par le Conseil suisse de la sécurité routière (CSR), et leur enseignement du G40 fait régulièrement l'objet de contrôles par nos experts AQ (assurance qualité).

Cet enseignement est dispensé avec beaucoup de compétences techniques et sociales tant à Hohenrain que dans les autres sites de formation. Du point de vue de la sécurité routière, l'ASETA fournit une contribution inestimable à la prévention des accidents avec les cours de conduites G40.



Olivier Gumi, responsable du management et des partenariats de la Vaudoise à Lausanne:

La Vaudoise Assurances pratique depuis plus de 60 ans le partenariat avec l'ASETA qui s'est renforcé avec le sponsoring du cours de conduite G40 depuis son introduction en 1998.

La branche des véhicules à moteur joue un rôle important pour la Vaudoise Assurances. J'ai pu constater à Hohenrain que des principes essentiels tels que la sécurité, l'anticipation et la conduite dans différentes conditions de trafic constituent les priorités du cours. Ainsi, les participants sont préparés de manière optimale.



Remo Schnarwiler, agent principal de la Vaudoise à Hochdorf (LU):

Actif depuis de nombreuses années à la Vaudoise Assurances, je me réjouis particulièrement de son soutien à l'agriculture suisse vu que je suis agriculteur de formation. J'espère que la bonne collaboration se poursuivra. Le cours est indispensable et les jeunes sont formés avec sérieux et bonne humeur à la conduite de tracteurs au quotidien. Ils apprennent à ne plus considérer le véhicule comme un jouet, mais comme arme qui peut causer la mort.



Franz-Xaver Zemp, chef de la police de la circulation du canton de Lucerne:

En tant que chef de la police de la circulation et ancien mécanicien en machines agricoles, le thème de l'évo-

loyal apporté par la direction dans les situations difficiles sont très appréciés par les instructeurs.

La Vaudoise – depuis 60 ans

Remo Schnarwiler, agent principal de la Vaudoise à Hochdorf (LU), a félicité le groupe dans lequel se trouvait le dix-millième participant au G40. Il a rappelé que la Vaudoise Assurances, siège en Suisse romande, soutenait l'ASETA depuis plus de 60 ans. Grâce à une évolution positive, la société coopérative a pu rembourser 25 millions de francs de primes aux clients en 2013. Elle enregistre une forte croissance, en particulier dans le secteur des assurances de personnes.

Remise de la plaquette ASETA

C'est dans le trafic dense de midi à Hochdorf (LU) et sous la houlette de Daniel Waldvogel, instructeur résidant à Steinerberg (SZ), que les jeunes conducteurs nommés ci-après ont montré aux invités leur savoir : Sven Arnold, de Ballwil (LU), Philipp Kaufmann, d'Alikon (AG), Daniel Stocker, de Müswangen (LU) Andrin Sticher, de Hämikon (LU), et Janik Widmer, de Hohenrain (LU). Willi von Atzigen leur a remis, outre l'attestation de participation, une grande plaquette en laiton portant le logo ASETA.

Les invités ont eu l'occasion de conduire eux-mêmes un tracteur moderne grâce au centre



Les invités à l'anniversaire du cours de conduite G40 posent devant leur véhicule du jour, un autocar ouvert Ford A de 1929.

de tracteurs New Holland de l'entreprise Bucher Landtechnik AG à Niederweningen (ZH) qui sponsorise le cours de conduite G40. Les instructions étaient données par Ferdinand Smolders, son chef de ventes.

A événement exceptionnel, moyen de locomotion exceptionnel. Ancien instructeur G40, Hans Dambach, de Hochdorf (LU), a conduit l'autocar ouvert, une Ford A construite en 1929, qui transportait les illustres invités d'un lieu à l'autre. Le car Oldimer servait autrefois de véhicule d'intervention à la police municipale de Zurich. Il appartient aujourd'hui à la corporation Martini de Hochdorf. ■



Cours de conduite G40

Tout titulaire d'un permis de cat. G doit – pour conduire des véhicules automobiles agricoles immatriculés à 40 km/h – suivre le cours de conduite pratique G40. La participation est possible dès 14 ans révolus. Le G40 est reconnu par l'Office fédéral des routes (OFROU) et inscrit dans le permis de conduire.

Consulter www.g40.ch pour plus d'informations.

lution du trafic avec les véhicules agraires me tiennent réellement à cœur. J'entretiens également des échanges continus avec la section lucernoise de l'ASETA au sujet de problèmes de circulation liés à l'agriculture.

L'expérience montre que le cours de conduite G40, de grande qualité, est nécessaire.

Il traite de la sensibilisation et du comportement correct dans le trafic routier avec de grosses machines. Dans des petits groupes, l'enseignement peut être individualisé.

Ce cours contribue de manière déterminante à améliorer la sécurité routière.



Ferdinand Smolders, chef de ventes du centre de tracteurs New Holland de l'entreprise Bucher Landtechnik AG à Niederweningen (ZH) :

New Holland accorde une grande importance à la sécurité et à la protection de l'environnement. En qualité d'importateurs de cette marque de tracteurs, nous soutenons financièrement et morale-

ment le cours de conduite G40.

Nous promouvons la formation, des jeunes en particulier, pour conduire en toute sécurité dans la circulation. Si elle permet d'éviter une maladresse ou un accident, alors c'est un bon investissement. Nous sommes reconnaissants à l'ASETA d'endosser cette lourde responsabilité et de proposer le cours de conduite G40 dans toute la Suisse.



Anton Moser, président de la section lucernoise de l'ASETA, enseignant et conseiller au Centre de formation professionnelle nature et alimentation :

Comme enseignant de formation professionnelle, je pense que c'est important que dès le début de leur apprentissage, les apprentis puissent conduire le tracteur dans les exploitations. Le G40 offre aux jeunes une formation pratique sur les machines agricoles et surtout au comportement à adopter dans le trafic routier.

La section lucernoise de l'ASETA propose des cours pour l'obtention du permis de tracteur G (30 km/h). Par conséquent, l'étape suivante consiste à recommander le G40 aux jeunes, afin qu'ils puissent aussi rouler avec les tracteurs dont la vitesse est limitée à 40 km/h et qui sont très répandus de nos jours.

Le cours m'impressionne pour les raisons suivantes: chaque participant est sollicité dans d'aussi petits groupes. Les jeunes commencent en roulant sur des places sécurisées, ce qui garantit le contrôle de l'instructeur. Celui-ci peut leur donner à tout moment des conseils et leur proposer des corrections grâce à la liaison radio. Il peut encore soutenir de jeunes conducteurs qui manquent d'assurance en étant leur passager. La concentration et l'application des jeunes me surprennent à chaque fois. Pendant ce cours, ils prennent conscience de la responsabilité qu'ils doivent assumer en circulant dans le trafic routier agricole avec leurs gros véhicules.

Liste des annonceurs

AGRISANO Krankenkasse, 5200		Profi Pneu AG, 4553 Subingen	6
Brugg (AG)	31	Schmid AG, energy solutions, 8360 Eschlikon (TG)	27
Agro-Technik Zulliger, 6152 Hüswil	15	Serco Landtechnik AG, 4538 Oberbipp	27
Dirim AG, 9213 Hauptwil	2	SLV Schweizerischer, 3000 Bern 6	48
FELLA-Schweiz, 1737 Plasselb	16	Snopex SA, 6828 Balerna	27
Hans Meier AG, 6246 Altishofen	6	STIHL Vertriebs AG, 8617 Mönchaltorf	27
Kuhn Center Schweiz, 8166 Niederweningen	2, 28, 47	Stocker Fräsen & Metallbau AG, 5072 Oeschgen	47
Lely Nederland N.V., 3147 Maassluis	47	Wälchli Maschinenfabrik AG, 4805 Brittnau	6
Leu, 6280 Hochdorf	28		
Ott Landmaschinen AG, 3052 Zollikofen	2		

Plaquette – à nouveau dans
notre offre

Bulletin de commande ASETA

Combinaison enfants 100 % coton, bleu/rouge	Age	2	3	4	6	8	10	12	14
	Taille	92	98	104	116	128	140	152	164
	CHF	47.–				49.–			
	Quantité								
Combinaison , rouge-noir, CHF 82.– 60 % coton, 40 % polyester	Taille	S = 44/46	M = 48/50	L = 52/54					
	Quantité								
Combinaison , gris-rouge, CHF 87.– 60 % coton, 40 % polyester	Taille				52	54	56	58	
	Quantité								
Salopette , rouge, CHF 58.– 75 % coton, 25 % polyester	Taille	44	46	48	50	52		56	58
	Quantité								
Salopette , gris-rouge, CHF 62.– 60 % coton, 40 % polyester	Taille		46		50	52	54	56	58
	Quantité								
T-shirt , gris chiné, CHF 18.– 100 % coton	Taille	S		M		L		XL	
	Quantité								
Plaquette ASETA , ø 81 mm, laiton	CHF	16.–							

Frais d'envoi et TVA non inclus. Paiement dans les 30 jours, net.

Nom _____ Prénom _____

Adresse _____

NPA, lieu _____

Envoyer à ASETA, case postale, 5223 Riniken, fax 056 441 67 31

Marché

Tracteurs: dossier sur les transmissions
en continu
Tendance: chargeurs frontaux automatisés

AGRAMA

Présentations de stands
Interview

Sécurité / Circulation routière

Déneigement: sécurité et responsabilité

Le numéro 11 / 2014 paraîtra
le 20 novembre 2014.Dernier jour pour les ordres d'insertion:
31 octobre 2014